



photo by Marian Bian | @marianbian on Unsplash

Метцинген: допомога та підтримка для тих, хто прибуває з України

Якщо ви хочете підтримати людей з України: дякуємо вам!

Якщо ви самі щойно приїхали до нас з України: ласкаво просимо до Метцингена!

Щоб вам було простіше отримати допомогу та підтримку, ми зібрали для вас найважливішу інформацію, яка може знадобитися в перші кілька днів.

1) Загальна інформація:

загальну інформацію про порядок в'їзду до Німеччини з України та перебування в Німеччині можна знайти на сайтах Федерального міністерства внутрішніх справ та Федерального управління у справах міграції та біженців (BAMF). Ця інформація регулярно оновлюється:

Федеральне міністерство внутрішніх справ відповідає на найбільш поширені питання щодо порядку в'їзду з України:

Німецькою: <https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/DE/themen/ministerium/ukraine-krieg/faq-ukraine-artikel.html>

Англійською: <https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/EN/topics/ministry/ukraine-war-eng/faq-list-ukrain-war-en.html>

Українською: <https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/DE/themen/ministerium/ukrain-war-ukr/faq-list-ukrain-war.html>

Інформацію Федерального відомства у справах міграції та біженців про порядок в'їзду до Німеччини з України та перебування в Німеччині можна знайти тут:

Німецькою: <https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/AsylFluechtlingsschutz/faq-ukraine.pdf>

Українською: <https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/AsylFluechtlingsschutz/faq-ukraine-ukr.pdf>

Російською: <https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/AsylFluechtlingsschutz/faq-ukraine-ru.pdf>

2) Прибуття в Метцинген

а) Проживання

Вказівок щодо того, де мають зупинитися біженці з України, загалом, немає. Багато хто вже зупинився у друзів та родичів.

В особливо екстрених випадках: особи, які прибувають до нас і не мають житла, можуть звернутися до районної адміністрації (Landratsamt). Звертайтеся до нас за адресою ukraine@kreis-reutlingen.de або за телефоном гарячої лінії 07121 480 2570.

Якщо ви хочете надати біженцям житло (квартиру, кімнату тощо), то є два варіанти:

а) Ви надаєте житло **безпосередньо** біженцям. Це розміщення здійснюється через ініціативу "Ermstal Hilft" (www.ermstal-hilft.de), яка працює в Метцингені, Деттінгені та Бад-Урахі. Ви можете зареєструватися тут, якщо хочете запропонувати квартиру або шукаєте житло для біженців. (Зверніть увагу: існує мовний бар'єр, і жити під одним дахом не завжди легко, особливо якщо ви приймаєте людей у власному будинку/квартирі.)

б) Ви здаєте житло адміністрації міста Метцинген. У свою чергу адміністрація надає його біженцям.

Контакт:

<https://www.metzingen.de/ukraine/Wohnraum-fuer-Gefluechtete-aus-der-Ukraine>

07123 – 925 109

Wohnraum-Ukraine@Metzingen.de

б) Реєстрація

Просимо всіх біженців з України зареєструватися у Відомстві у справах іноземців (Ausländerbehörde). **Така реєстрація є обов'язковою умовою для надання дозволу на перебування та отримання допомоги** відповідно до Закону про надання допомоги прохачам притулку (AsylbLG).

Просимо записатися на прийом до [мерії Метцингена](#). Найзручніше заздалегідь надіслати електронний лист із фотографіями паспортів та штампів, що підтверджують в'їзд у країну.

Контакт:

пані Сальвія (Salvia)

07123 - 925 305

S.Salvia@Metzingen.de

с) Гроші, медичне страхування та ін.

Після реєстрації біженці з України мають **право на допомогу** відповідно до Закону про надання допомоги прохачам притулку (AsylbLG). Сюди входять, крім іншого, гроші на проживання і так званий медичний лист (Krankenschein), з яким біженці у разі потреби можуть звертатися до лікарів. Щоб подати заяву на отримання допомоги, зв'яжіться з управлінням у справах інтеграції міста Метцинген:

Контакт:

Маха Загі (Maha Zaghi)

07123 – 925 139

m.zaghi@metzingen.de

Таня Беккер (Tanja Becker)

07123 - 925 137

t.becker@metzingen.de



d) Одяг та інші предмети першої необхідності

Якщо є гостра потреба в одязі, у тому числі дитячому, або інших важливих речах: зв'яжіться з пані Заги та пані Беккер.

e) Підтримка та консультації

Робоча група з питань надання притулку (Arbeitskreis Asyl) у Метцингені щоп'ятниці ввечері з 17:00 до 18:30 за адресою [Heinemannstr. 5, 72555 Metzingen](#) пропонує консультації та підтримку, також з особистих проблем. Ви можете просто прийти до нас без попередньої домовленості.



3) Інше

a) Вакцинація проти коронавірусу

Біженці, які хотіли б зробити щеплення від коронавірусу, можуть записатися на прийом до нашого центру вакцинації (www.kurzlinks.de/impfen-kreis-rt). Для цього не потрібне медичне страхування. Достатньо взяти з собою паспорт або будь-який інший документ із зазначенням вашої дати народження.

b) Школа та дитячий садок

Діти та підлітки, які є українськими біженцями, можуть відвідувати школи та дитячі садки. Група управління у справах інтеграції координує запис до школи/дитячого садка. Зв'яжіться з пані Беккер і пані Заги, якщо ви хочете записати дітей до школи або до дитячого садка.

c) Пожертви

Місто Метцинген не приймає прямих грошових та матеріальних пожертвувань.

Якщо ви хочете підтримати роботу з біженцями у Метцингені, ви можете зв'язатися з Робочою групою з питань надання притулку (Arbeitskreis Asyl) у Метцингені (mitmachen@arbeitskreis-asyl-metzingen.de).

Асоціація побратимських міст Метцинген-Надькалло збирає пожертвування для України. У нашого угорського міста-побратима Надькалло, у свою чергу, є місто-побратим на заході України, місто Тячів. Згідно з девізом «Друзі наших друзів – це і наші друзі» Асоціація побратимських міст Metzingen-Nagykálló eV має намір підтримати угорських друзів.

Контакт: <https://www.metzingen.de/ukraine> oder <https://www.metzingen.de/de/Leben-Rathaus/Engagement/Vereine/Verein?view=publish&item=club&id=49>

Міська адміністрація Метцингена також працює з ініціативою Ermstal hilft для збору пожертвувань у натуральній та грошовій формі. На сайті цієї ініціативи ви знайдете актуальну інформацію про те, які пожертвування будуть особливо доречними (<https://ermstal-hilft.de/>).